

報公漢大

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號一八〇第卷八十八第紙聞新) Wednesday Nov 10 1976 (Vol. 38 No. 081 Page 1)

每份	三元五毛
每季	十元五毛
半年	二十一元
全年	四十二元
零售每份	一毛五

無論派報或郵寄
無須加稅

(歲次丙辰年 九月十九日)

雙重語言問題摧毀加國

十月生活指數上升

(渥太華加新社電) 加國統計局今日宣佈，因為房屋物業稅項的增加，使加國人民十月份的生活指數上升百分之零點七，由去年十月上升了百分之零點七。生活指數每半年平均上升了百分之六點二，但一九七四年十月，到一九七五年十月，生活指數却每月平均上升了百分之零點六。除了食物之外，加國人民的生活指數均見高升。

上月蔬菜、雞蛋、和其他食物，均見上升，但牛肉、豬肉、糖類和生果，則見下降。

(安大略省基柱拿加新社電) 前任自由黨領袖今日在保守黨黨大會中宣佈，除非陶杜政府將雙重語言政策停止，否則將會加拿大推倒。他所謂雙重語言政策，是使加國人民在語言上，由自由黨政府，如果將法語成功地帶出古蹟之外，唯一的方法是藉着教育制度的推行。

敘利亞和平軍進駐

沿途未有遭遇抵抗

(貝魯特專電) 敘利亞和平軍於今日由黎巴嫩進駐，由黎巴嫩中部山區進駐，由貝魯特，展開掃蕩工作，以求制止黎巴嫩之十九個月內戰。據和平軍發言人稱：敘利亞裝甲部隊，出動五十輛坦克及一百輛軍車，由貝魯特進駐黎巴嫩之東方及北方，沿途未有抵抗。

敘利亞和平軍，已分別進駐主要地區，以確保基督教徒之接觸，則敘利亞軍部進駐未有遭遇反抗，但基督教徒與回教徒仍有五分鐘之衝突，後經敘軍之官員與有關方面談判，始告停火。

黑入游擊加強

羅國內戰迫近

(沙利斯基加新社電) 一名加拿大籍的獨身男子，服務於羅得西亞軍中，在昨日與黑人游擊隊的衝突中被擊斃。加拿大政府證實該名男子為廿八歲的林巴，他是安大略省溫沙地方人，他是羅得西亞白人游擊隊百名僱傭兵之一。

在這次黑人游擊隊與白人保安隊的衝突中，有八名黑人游擊隊份子被擊斃，其中二名是婦女。這是羅得西亞政府，第一次宣佈有女性參加游擊隊恐怖活動。

與白人游擊隊作正面衝突。至林巴身亡的消息，昨日獲得羅得西亞白人政府證實。

消息來源又稱：有五名黑人市民，同時被游擊隊綁架。據稱該游擊隊，經常在莫桑比克和羅得西亞境內，從事暗殺、破壞。有六名工人曾被游擊隊擄走，仍在醫院留醫。

留警方的紀錄獲悉，林巴曾在安大略省京士頓監獄服刑十四個月，其罪名是於一九六九年槍傷溫沙兩名警察。於一九六七年，在溫沙有二人被殺。林巴承認曾殺人，被送往精神病院。林巴於一九七三年獲釋，曾在農場工作一段時間，然後轉往澳洲，後來則參加南非的僱傭兵服務。他曾拒絕在羅得西亞參加作戰，被判刑一年。

羅得西亞白人政府，曾欲在加拿大招募僱傭兵，但加拿大外交部認為該項行動非法，未獲允許。

阿根庭恐怖爆炸案

十一名警官被傷

(布宜諾斯艾利斯專電) 阿根庭首都布宜諾斯艾利斯之警察總部，昨晚發生炸彈爆炸事件，有十一名高級警官受傷。

未經證實的消息來源指出，有三名警官人員被炸斃。消息來源又指出，助理警務長杜迪斯的一隻手臂被炸去，該警務長位於首都之南三十五公里的李比特地方。

警方發言人稱，搜捕工作正在積極展開，但尚未有任何嫌疑人士被捕。

聯邦日改三月十四

(倫敦路透電) 英國首相辦公室發言人稱，將來聯邦日，會改在三月第二個星期一慶祝。

英聯邦日開始於一九六六年，目的是慶祝女王皇誕辰，過去定於每年八月舉行。

明年英聯邦日定為三月十四日。

瑞士預防核子戰爭

建避難室以策安全

(魯桑專電) 正當不少國家削減國防預算中，中立之瑞士却撥出二十四億元，作為在卑爾斯山山麓建防空洞，以防核子戰爭發生時，可保護其六百萬人。

在卑爾斯山山麓防空洞內，最近加建四度巨型三合土鐵門。若戰事發生時，將巨大的三合土鐵門關上，則可確保洞內各人安全，而亦為全國最大之防空洞。

據政府發言人稱，現有之防空洞，可容三百二十萬人，至一九九〇年時，防空洞將可容納全國人民，不會遺漏一人。

美參議員訪以色列

(台拉維夫專電) 以色列政府已派兩名參議員，由西奈沙漠，對美國十三位參議員多次請求觀察以色列南部「大軍部」領於一九五零年代由法蘭克助而建立的一切效能而加以拒絕。

各參議員於星期日抵達作四天訪問，準備執行前任總統尼克遜以原子反應爐援助以色列及埃及但須保證不能用作原子武器。

外國報章曾說以色列已在「大軍部」設置超過千多種原子武器三月間準備。

經濟復甦未如理想

一月份失業率為十五年來最高

(渥太華加新社電) 財政部長當昨昨日，目前加國經濟的發展與復甦，尚未如理想。統計局宣佈一月份失業率為百分之七點六，是十五年來的最高紀錄。

從統計數字顯示，一月份的失業人數為六十七萬九千人，較之九月份增加了九千之數，去年十月失業人數則為六十四萬三千人。本年失業人數較之去年同期，高出三萬六千人。

由本年九月開始，財長麥當奴已在國家預算中，撥出款項創造和增加就業機會，其本來計劃是創造新工作崗位一萬五千個。

如果如果經濟復甦，則法庭所頒發的拘留令，對他無可奈何。

呂氏又名呂榮榮，五十九歲。一九四零年加入警務處為警員，一九五一年升為探目，五五年再升為高級探目，五八年官至探長，同年獲英女皇頒發勳章，六七年為駐九龍總領事，直至一九六九年五月退休。

呂氏獲升之快與其反黑功勞有關。他於五五年曾大破鑽石山十四區「群英大會」。拘捕百餘名黑人物。當時呂氏率領警隊，在深水埗區大排筵席，呂氏率領警隊，一網打盡，筵席費因無人清繳，結果引致安排筵席之酒家提出訴訟。此外他駐港東區時，曾破獲已故太平紳士趙連修被勒索案及當年的警槍被劫案。

一名駐守尖沙咀區之外籍總督察及數名警長被廉政署人員邀請返和記大廈問話。

據悉：他們涉嫌與尖沙咀區之色情架步有關，廉政署曾於七月邀請該區之十三名警務人員問話，(十三人中包括由警長級至總督察級)，後來全部獲准返家，而該名總督察則被調離尖沙咀警署，進入香港警務學院。廉政署人員到警務學院請他再到警署問話。此人曾在騎馬運動中頗有名氣。

太空計劃染污地球

(華盛頓路透電) 美國科學家史根博士昨日警告，「維京」探月計劃，化學作用所造成之空氣污染，對地球生物圈為不利甚至有害。

十一月十一日(星期四)和平紀念日，為法定公眾假期，本報依法是日休一天，翌日(星期五)照常出版，特此公告。

大漢公報經理部謹啓

聯邦改變經濟計劃

刺激經濟繁榮生長

(渥太華加新社電) 聯邦財政部發言人稱，明年決定提高個人免稅額，發行人稱，該項調整，是根據通貨膨脹率而定，加國由去年十月推行通貨膨脹政策以來，在過去十二個月內，國內通貨膨脹率平均數字為百分之二，但本年九月份生活指數，却高出去年同期百分之六點五。

財政發言人稱，希望本年十月，生活指數之上升，低於政府反通貨膨脹的目標，百分之八。

政府該項稅率，改變，使一名單身的付稅人，如果他一年收入為一萬元，則一九七七年之入息稅，較之，一九七六年減少八十四元。

如果一對夫婦，年薪一萬五千元，則明年可省四百八十三元。

(聖約翰斯加新社電) 比連船務公司發言人稱，一艘蘇聯從事科學研究的船隻，在大西洋海域沉沒，船上二十七人，無一獲救。船隻沉沒後，船隻上二十七人，無一獲救。船隻沉沒後，船隻上二十七人，無一獲救。

工會權力過大應受管制

(渥太華專電) 省府勞工廳長衛廉士於週二宣佈，以省府政府修正考慮立法，以管制一般社團及非牟利團體之規則，管制工會。

衛廉士稱，立法目的，并非指令工會方面之治理，而是提供最低限度之水準，俾能衡量工會之表現。

在日前，工會地位，更屬重要，又有權勢，故其最低限度之治理水準，亦應與一般社團及團體相同。而工會會員，亦應與其他之會員或商號之股東，獲得同樣受法律之保障。其中立法建議，將部份取於公司法例或社團法例。其中有包括任董事之資格，週年大會之通告及財政報告事宜，及修改會章問題。

據悉，新法例將於明年立法會議中提出討論。

介紹卑詩省平蔬菜

週末免費派送

(雲訊) 福利沙谷農民將於星期六在美國邊境員山之海蘭崗，向南行之汽車車隊者，分發一袋五磅重之薯仔，并附有傳單一紙，開列有關卑詩省之相宜蔬菜。

據卑詩海陸空合作經理柏加於星期二稱，由於福利沙谷之農民，深信大多購物者未知在卑詩省購買比美國較便宜之蔬菜，故給予詳細介紹，并指出在卑詩省中之若干蔬菜如薯仔，生菜，紅蘿蔔，椰菜及洋蔥等之價錢，比美國便宜三分之一。

據悉分發時間，將由上午八時至下午二時。

可容二百人新監獄

獲土委會批准建設

(雲訊) 卑詩土地委員會已通過在里路邊建設一座高度保安措施之監獄。該監獄將可容納二百名囚犯。

據土地委員會主席席加稱，由於聯邦方面對該設計已將佔地減少，故該會准予該建設計劃進行。

里路邊市長李察對新監獄在里路邊之建設，表示歡迎。并相信該地居民，大多數同意該項建設。雖有部份婦女對囚犯畏懼，但為數甚少。

里路邊乃在雲高華西北一百二十里處。現有人口約二千一百八十名。

雲教育預算通過

(雲訊) 省府對雲華教育之預算案，於星期二晚，通過一項預算案。預算案撥款部份信託者非議，但一億九千三百四十六萬八千九百九十九元之預算，仍獲通過。

該項預算，比一九七六年之預算，增加一千一百萬元。即增加百分之十一點三。

加龍九億亦難安享

加國台灣颶風忽逃亡

在今年六月，有人曾見呂樂在加拿大雲市營商，但由於前新界總督察長韓森在加拿大遭拘捕後，原籍居加拿大，擁有與官職不相符財富的數十名前本港警務人員，深知港方可向加國要求引渡，故大多數將有意離返台灣。因此，消息來源稱，呂氏近月行踪亦極為隱密，經常來往台灣與加拿大。

樂呂緝通署廉令府港

(香港訊) 廉政署公署已獲法庭手令，追捕涉嫌在退休時，據報擁有五億身家的前總督察長呂樂。廉署已通知雲華加拿大騎警，一旦發現呂氏下落，即將他拘捕。呂樂涉嫌於一九七四年七月，擁有巨額財富與官職不相符，違反防止賄賂條例第十節，B段，拘捕令是中央裁判署高法官在最近於內庭簽發。

該位有「教父」之稱的總督察長，自七年前退休後，即頻頻來往台灣與加拿大，與其他在台灣避風頭的警務人員成立了一個龐大的出入口集團。當前警司韓德在葛柏案中作證時，曾指出警隊中有一名總督察長，身家逾五億，足夠子孫五代享用，即暗示為呂氏。

在今年六月，有人曾見呂樂在加拿大雲市營商，但由於前新界總督察長韓森在加拿大遭拘捕後，原籍居加拿大，擁有與官職不相符財富的數十名前本港警務人員，深知港方可向加國要求引渡，故大多數將有意離返台灣。因此，消息來源稱，呂氏近月行踪亦極為隱密，經常來往台灣與加拿大。

經濟復甦未如理想

一月份失業率為十五年來最高

(渥太華加新社電) 財政部長當昨昨日，目前加國經濟的發展與復甦，尚未如理想。統計局宣佈一月份失業率為百分之七點六，是十五年來的最高紀錄。

從統計數字顯示，一月份的失業人數為六十七萬九千人，較之九月份增加了九千之數，去年十月失業人數則為六十四萬三千人。本年失業人數較之去年同期，高出三萬六千人。

由本年九月開始，財長麥當奴已在國家預算中，撥出款項創造和增加就業機會，其本來計劃是創造新工作崗位一萬五千個。

如果如果經濟復甦，則法庭所頒發的拘留令，對他無可奈何。

呂氏又名呂榮榮，五十九歲。一九四零年加入警務處為警員，一九五一年升為探目，五五年再升為高級探目，五八年官至探長，同年獲英女皇頒發勳章，六七年為駐九龍總領事，直至一九六九年五月退休。

呂氏獲升之快與其反黑功勞有關。他於五五年曾大破鑽石山十四區「群英大會」。拘捕百餘名黑人物。當時呂氏率領警隊，在深水埗區大排筵席，呂氏率領警隊，一網打盡，筵席費因無人清繳，結果引致安排筵席之酒家提出訴訟。此外他駐港東區時，曾破獲已故太平紳士趙連修被勒索案及當年的警槍被劫案。

一名駐守尖沙咀區之外籍總督察及數名警長被廉政署人員邀請返和記大廈問話。

據悉：他們涉嫌與尖沙咀區之色情架步有關，廉政署曾於七月邀請該區之十三名警務人員問話，(十三人中包括由警長級至總督察級)，後來全部獲准返家，而該名總督察則被調離尖沙咀警署，進入香港警務學院。廉政署人員到警務學院請他再到警署問話。此人曾在騎馬運動中頗有名氣。

經濟復甦未如理想

一月份失業率為十五年來最高

(渥太華加新社電) 財政部長當昨昨日，目前加國經濟的發展與復甦，尚未如理想。統計局宣佈一月份失業率為百分之七點六，是十五年來的最高紀錄。

從統計數字顯示，一月份的失業人數為六十七萬九千人，較之九月份增加了九千之數，去年十月失業人數則為六十四萬三千人。本年失業人數較之去年同期，高出三萬六千人。

由本年九月開始，財長麥當奴已在國家預算中，撥出款項創造和增加就業機會，其本來計劃是創造新工作崗位一萬五千個。

如果如果經濟復甦，則法庭所頒發的拘留令，對他無可奈何。

呂氏又名呂榮榮，五十九歲。一九四零年加入警務處為警員，一九五一年升為探目，五五年再升為高級探目，五八年官至探長，同年獲英女皇頒發勳章，六七年為駐九龍總領事，直至一九六九年五月退休。

呂氏獲升之快與其反黑功勞有關。他於五五年曾大破鑽石山十四區「群英大會」。拘捕百餘名黑人物。當時呂氏率領警隊，在深水埗區大排筵席，呂氏率領警隊，一網打盡，筵席費因無人清繳，結果引致安排筵席之酒家提出訴訟。此外他駐港東區時，曾破獲已故太平紳士趙連修被勒索案及當年的警槍被劫案。

一名駐守尖沙咀區之外籍總督察及數名警長被廉政署人員邀請返和記大廈問話。

據悉：他們涉嫌與尖沙咀區之色情架步有關，廉政署曾於七月邀請該區之十三名警務人員問話，(十三人中包括由警長級至總督察級)，後來全部獲准返家，而該名總督察則被調離尖沙咀警署，進入香港警務學院。廉政署人員到警務學院請他再到警署問話。此人曾在騎馬運動中頗有名氣。



特稿

省政府最低入息津貼

林玉成、朱潔潔編撰

此外，由於妻子未足六十歲，故不能領取津貼，但如果兩人每月總入息少過一百六十元，同時兩人共同擁有之財產不超過二十五萬元，如妻子有所需要的話，可申請社會援助金，根據社會援助金額率，可能會對以上數額有所更改。

問：領取政府某些補助金，以及銀行利息等，算不算入息呢？

答：凡是收入都算是入息，計算為入息之各種項目有：工資、失業保險金、銀行利息及其他投資利息，包括收租抵押分期付款利息、股息等。此外，還有傷殘者賠償金額、遺囑入息、加拿大補助金等等，另外一種是從DVA或WCB之補助金，但准許先減去五十元，餘下則計入入息。

問：一位張先生超過六十歲，一向領取最低入息津貼，張先生以其最低入息可以提升到二百六十九元三角，但相反竟然收入此以前低，原因何在呢？

答：最低入息津貼乃基於其本人所接受之中央政府保證入息津貼數額計算，因而指出其來源所得之入息，同時，基於去年向中央政府養老金管理處所填報之入息數額而計算。如對最低入息津貼數額之更改問題有疑問，可與養老金支部聯絡，地址：溫哥華八街西一五二五號，電話：七三二、四一八一，或致函多利利郵箱二五〇號，信內要寫出本人姓名、地址及養老金編號，註明現時之收入，解釋環境變遷理由，例如因修辭工而引致減低入息等。

問：一位領取最低入息津貼者，由於遷居之後，未能再收到津貼之支票，應怎麼辦？

答：如因遷居而未收到最低入息津貼之支票，皆因事前未有通知有關部門，該支票則會被退回，倘若領取養老金，保證入息津貼，或中央政府配偶津貼，均可致函中央政府養老金支部，地址：1930 Government St. Victoria，郵政信箱一七七號轉換地址，因最低入息津貼之支票乃由聯邦中央政府養老金支票上之地址寄出。

香港酒家

Hong Kong Restaurant & Sampan Room
507 Maynard Avenue So. Seattle, Wash. 98104
TEL: 622-0366

本酒家為加強服務，增設茶市，特聘香港名師主理，貴客光顧無任歡迎。

名茶美點 喜慶筵席

營業時間：
每天由上午十一時半至午夜二時

「未完」

本酒家為加強服務，增設茶市，特聘香港名師主理，貴客光顧無任歡迎。

冰霜明蝦

超等味精

新到大帮

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

九月廿六香港特價
價廉光臨來回機票
票六百五十元

雲南開出無須美
國轉機旅遊酒店
費另

旅程精究安排
歡迎查詢
代理各種保險

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新到彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照，奉送大相
菲林沖晒，一日起貨
特價九折

影相射印，每張25仙
護照快相，即影即有
平靚又快，歡迎惠顧

日昇豆腐公司

300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019

精製豆腐
選料上乘
清甜可口
幼滑遠近
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

出品種類：
豆腐、豆腐干
豆腐角、豆腐花
凍豆腐、魚片

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
無任歡迎

每日由上午十時至
下午五時止，又由
下午五時至十時，
星期六星期日及假
期茶市提早九時半
開市，電話：
六八五、〇七五、七
六八四、式九式三
每逢星期三休息一天

土庫出租

兩房一廳，廚廁俱備，包電火暖
門口交通方便，電話：879-5492

唐人埠舖位出租

適合各行業，以做批發工場兼門
市為合，租平，地址二七一號左
治東街，電話六八四一五四七四
林先生洽。

新屋自賣

十一年新屋，兩睡房，土庫完成
取價五萬九千九百元，有意者請
324-7974, 9010 Charles St. 星
期日開放。

土庫裝修

專門安裝 水喉電器
土庫間格 廚廁浴缸
價錢相宜 免費估價
電話：六八八、七三〇八

明和公司

MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

快捷便利
茶樓家庭皆宜置備

新到特製鋼質
蝦餃皮夾

每七個七元五角

莊士頓駕駛學校

50.00 GOVT. REFUND!

敝校為加強營僑胞服務，現新置有
室內電動模型汽車訓練課程，使學
員節省時間與金錢，加速領取駕駛
牌照，並且還有政府津貼五十元。
請電王志龍君接洽。

電話：325-7965
324-5120
地址：六六八二緬街

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

秋季大減價 美國上等靚絲苗大平特平
美國粟米油一加侖庄平賣四元半

睡房出租

位在東區，傢私齊備，適合女士
或學生，有意者請電話八七六一
九五八四

正層房出租
清靜光亮（近乃街及四十一街）
合單身人士住五時後電三二七、四
一五〇

胡關誠

住宅 298-7766
公司 682-6104
華埠辦事處
Shamrock Realty Ltd.
444 Main St. Van.

雲南邊旺市中心商業樓，目前全部租
滿有批，年淨收二萬一千元，開價二十
六萬，雲東區六年新屋，正層六睡房，硬木地
台，土庫完成，兩睡房，兩浴室，開價
七萬二千五百，近商場及巴士下華埠。
4908 East 3rd Street 三層屋四睡房地庫五百
門口巴士站僅取價四萬三千九，平通全
市先到先得。

華埠興旺大酒家生意，設備一流，廚房
豪華，冷氣調適，設備二百，可營
業早午茶市，晚飯宵夜，十多年批約均
有商量。
近緬街夾百老匯，西餐廳及外賣貨，
架生新屋全，四十座位，長批四萬餘

華園

Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦 遠勝自我宣傳
喜筵壽筵 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：
正宗粵菜 用料有別
正式新穎 與眾不同

豐元有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到
天津雪梨 紅芽芋仔
暹羅沙田柚 精記且卷王
特別廉價絲苗米
香港罐頭魚翅 開罐即可食
每星期另有特價貨品

梁榮

LEONG KEE
504 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
254-6816

(承接大小土木工程)
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦
天面，扶正傾斜房屋，修理水喉當批建築園藝
填屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠
顧，倒履相迎。

地址：亞力山打街五〇四號
電話：五五四一、六八一、一
夜間電話：式五四一、二〇〇

中華特價中心

總店：雲哥華片打東街二二七號
第一支店：雲哥華片打東街二九九號
電話：六八一、二八二、三、六八一、一七九二八

特價推出
鳳尾魚 每罐六毫
珠江甜醋 每樽五毫八
粟米油八磅庄 四元九毫半
生油王 每樽五毫八

並各式藥材京果海味
成藥大量平價供應

國信公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

新到大帮
靚花旗參
零沽批發
一律歡迎

利源興

金源興
JIM LEE YUEN HING KEI
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口
雲南白藥
批發零售 一律歡迎

加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、屋契、人壽保險、
遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜
物之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱
保存，每年僅收租金七元五角。

華務部司理：馬錦華啓

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

好消息，適合中西餐館用
各種西土
蝦肉 龍蝦肉
去頭蝦
琵琶蝦尾

大批運到 特價發售
珠江牌厨用三蒸酒

冰鮮黃花魚 冰鮮鮭魚
冰鮮紅三魚 冰鮮生魚
冰鮮白魚 冰鮮紅立魚

廣生雜貨行

KWONG MAN SANG & CO.
288 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone: 683-3032

新到
梅林午餐肉 靚中或咸魚
中國腰果仁 五香黑瓜子
珠江椰子糖 去皮尤魚
脆皮椰子糖 士林笋絲
凍檸檸檬茶 甜酸蕎頭
辣蔴油笋尖 龍鳳膠快子

大漢小語

和平紀念的諷刺

明日(十一月十一日)正是每年一度的和平紀念日。每年此日我們都向和平紀念碑致敬。告知為和平犧牲的壯烈英雄，他將不寂寞，我們不久也將追隨。

今年的諾貝爾和平獎也發了，大概已沒有那個國家，沒有那個人，足以具備領和平獎的資格。反之，講打英雄却處處皆是。如果設立一個諾貝爾戰爭獎，相信必然競爭激烈。

因此，今年和平紀念日，可稱為「沒有和平的和平紀念日」，與原有和平宗旨不符。但仍應照紀念加儀，不是諷刺如何？

社會有歧視種族，有貧富兩極，有自我中心的優越感，却無其同理意識，怎會有和平？

一部，歷史。不過是一部戰爭的紀錄。在向英雄致敬的將軍們，達官貴人先生們，可否在默禱中回想，這些捐軀英雄，已用鮮血寫下何等平等、何等富、為理念而戰鬥的一役，一役，又一役，而我們則為建造一個、一個，又一個紀念碑，並命名之為「和平」！

每役的戰鬥代價是如此之大，而「眼底下英雄」的後人又得到什麼？沒有。這個社會還是一樣有歧視，黑白富，難求其同意識。於是戰爭還繼續，而「戰爭」並不是「和平」。雖然這是一為和平而戰的戰爭。

這究竟是戰爭，還是和平？

如果大人們，真的要為和平和平設想，首要清除他們的歧視種族觀念，清除功利思想，重建人文科學，加強福利社會服務，為國家創造了和平的環境，充實人性和平的意念。這是在和平紀念日，立和平紀念碑前才無愧色，亦唯其如此，為和平、犧牲而英雄們有代價；和平的日子，才真正降臨人間。

和平，是口號，和平是制度，是哲學，是理性。嗚呼口號，而不願後者，到來的不會是和平，而是戰爭。

讓我們明日為英雄們默哀吧！為英雄們悼念，悼念一個「沒有和平的和平紀念日」吧

編者

鬼

就在那個時候開始，坂口澤宏就愛上了酒，每天非喝到醉不可，叫木能入睡。

當然，獨的是一件非常有趣的事，坂口澤宏招了三五個鎮上的游手好閒之輩，請他們陪自己飲酒。

本來坂口宅子的猛鬼鬧得如此厲害，他們並不害怕的。然而，為了喝便宜酒，這些無業游民，想著有其他同伴陪著，就敢放膽子上坂口家。

坂口澤宏就這樣天天招來幾個酒鬼，喝得爛醉如泥，有時甚至就躺在長廊上，睡到天亮，還像白晝自棄，可想而知是活得多痛苦了。

星野昭子，對於坂口澤宏的所作所為，亦沒有理會。她獨自居住在宅裏，生活過得好像隱居似的。

坂口家的惡鬼，還是時時出現，雖然它們沒有怎樣的害到別人，但坂口澤宏如今的自我糟塌，亦夠令人痛心的了，可是，最糟的情形，還是出現。

話說坂口澤宏的酒友之中，有一個叫做敏五郎的，早年是個富家子，但老子死後，又嫌又賭，坐吃山空，才會鬧到今日田地。

(未完)



古代的考試

劉力

什麼秀才，舉人，貢生，進士，狀元？且有科舉時代怎樣產生？

撰撰長文學書的為庶吉士，其餘分別授上事(各部職員)，知縣等。庶吉士在翰林院內特設的教習館(亦名庶常館)肄業三年，期滿後舉



鬼故事

科舉還有科科一類，唐朝則天時代就開始有武舉了，後代相沿，直到清代還有武科考試，這裡不細說了。

科舉是古代統治者收買士人為之服務的一種手段，漢代的察舉也是同樣的性質。古代皇帝并不諱諱這一點。

漢高祖十一年(公元前一九六年)下詔說：「賢士大夫有肯從我遊者，吾能尊顯之。」

漢武帝元封五年(公元前一〇六年)下詔說：「夫泛泛之馬，跡跡之士，亦存節之而已。」(「據目」記載唐太宗「嘗私幸端門，見新進士綴行而出，喜曰：「天下英雄入吾彀中矣。」)知識份子熱衷於功名利祿者，把科舉當作入仕的途徑。

(未完)

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣 Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown - Vancouver
Phone 687-8501 - 687-8502

每日下午四時半至十一時
逢星期二休息

正宗粵菜
晚飯宵夜
豐儉隨意

文華花店 Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本商店備有：各種鮮花、盆栽樹木、結婚禮花、花籃花牌、花圈花圈、無任歡迎

Block Bros. Realty Ltd.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 321-6881

(一) 五十八街非沙單邊新屋二間卅六尺闊千三百餘尺近學校交通便有貸款，可用舊屋交換

(二) Oakville 靚屋地大 44x123 三睡房土庫完成，環境優美。

(三) 緬甸舖位六間樓上十八和柏文好入息開價卅九萬

(四) 3160 St. Catherine St. 十五年新三睡房土庫三睡房廚廁齊近學校交通便六萬餘元

(五) 2088 十二街東 33x123 地五大睡房高土庫二套廁最近裝修美觀開價五萬餘

司公利庚 GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
泰山牌罐頭青刀豆

司公隆永 WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

專售唐山雜貨、海味、水貨、脆皮火肉，蜜味叉燒，火鴨，美味牛肉干。

大幫臘腸、臘鴨、臘味發行
新鮮石斑魚，蝦，蟹，
柯利近魚每磅五毫

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

本公司舉行一年一度耐寶「大優待」凡購國產商品，一律九折

北京傢私、玉石、金首飾、琉璃瓦製品，一律八折！白米、冰蝦、壽麵除外。

另有特價商品供應，歡迎參觀選購！
購者從速，售完即止。

永興有限公司 WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罇庄 每箱壹打
壹磅罇庄 每箱廿四罇
半磅罇庄 每箱四十八罇

歡迎餐館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！

全埠難得的配件，請到一
敝店，只以半價出售。
按裝修理·水喉工程
價錢老實·工作妥當

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van. 255-8244 an. 872-5838

奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

新精武門 陳星 苗可秀 領銜主演
(打鬥激烈兒童不宜)

同場放映
昨夜星辰昨夜風 吳心蘭 謝莉敏 主演
下期放映
廣東打仔 趙復 謝莉敏 主演

預售票處：大華肉食公司片打街東

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華埠街一八九號

嘉禾貢獻GH最佳影片
兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

新潮門智拳擊巨片
鬼計雙雄 申一龍 陳星 主演
陳忠敏

同場加映
漢鐵柔情 胡錦 于恬 主演
于恬 胡錦 于恬 主演

啼笑姻緣 (上下集一場映完)
葛蘭·林翠·趙雷 主演
每日放映時間：晚上七時半
星期一至六，星期日及例假加開三時

院戲大氏邵 SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 禧街五之街東士喜

今日隆重獻映
邵氏出品最新「智拳擊」巨片
俠義奇情 驚天動地
(百萬影片不可不看)
假則休片撲撲請早

天涯明月刀 狄龍 羅烈 主演
井莉

同場加映
少林五祖 姜大衛 傅聲 狄龍 主演
電單車 程可為 狄龍 主演

下期獻映
請注意 邵氏巨片
丁一山 凌雲 井莉 主演

歌曲片幾由他包辦，嗜好多，富亦窮，一瘦狗夫跳樓死……

粵曲王吳一嘯

而李顯聞，潘焯，羅寶生等撰曲人輩出，便不少佔奪了他的「曲王」地位，許多電影曲都出自他們之手。

幸而他這時候找到了王心帆合作，所有柳黃都由王心帆撰曲，他只撰小曲，因而分輕了許多，王心帆是個不計較名利的人，每部電影曲，王心帆撰的比吳一嘯還多，有時這部電影不用小曲，便全由王心帆一個人獨撰，撰好了給他拿去，由他出名，依然用「曲王吳一嘯撰」這五個字，王心帆絕不計較。

但他的揮霍已慣，因而得到了撰曲的收入，到手輒盡，時時囊空如洗，收入豐富竟然像個窮人一樣的拮据，真是個妙人。

▲透水綠經常上當舖

吳一嘯由于隨時要「撰水」，他便隨時要典當東西，他當押當到朝奉處，時時把東西去取贖，沒有錢便去轉利，到期還沒有轉利錢，便請朝奉替他多留幾天，以這樣收入的人而會時時這樣狼狽，主要是為了他好賭，約二寸長，上刻有「起風」二字，是一位老友借了他一百元，沒有錢還給他贖了給他的，他常常拿了去當，每當必當二百元，當時的玉器還未怎樣有價，若在今日，這樣一塊透水綠，至少幾幾幾萬元，就因為這塊玉太好，太值錢，一次過了期去到，朝奉沒有人情說，答他已經出了貨，事實上他只當當二百元，以當時來說，這玉可以賣得千元以上，這個朝奉自然見利忘義了。

哀謝

先慈何門梁氏太太夫人之喪禮於十一月四日下午一時假座西十黨備館舉行喪禮發引歸土安葬科士閣墓園荷蒙親戚友誼恩賜輓聯花圈輓聯執紼素車隨高誼隆情厚存均感謹此哀謝

孤哀子(悅榮) 炎晃 媳婦(梁氏) 朱淑珍 哀女結連 女婿周榮添 女孫國蘭國芬 女孫國蘭國芬 外男女孫數名 外男女曾孫數名 同泣謝

(轉價) 朱榮照合家一百元，梁瑞煥一百元，何逢華合家五十元，梁松華五十元，馬仕文合家三十元，何錫對，朱樹修，黃汝寬，梁樹濤，朱煥華，朱樹修，鄭榮宋，(以上合家每三十元) 何裕和何裕堯，張培棟，朱玉宇，關榮深，朱朝操，馬備修，吳葉生，朱泉修，朱國器，朱國炳，何卓權，何卓芬，朱鉅榮，司徒國石，梁吉慶和，(以上各合家十元)，何裕槐，許錫，周培美，馬華本，羅會桐，朱上欣，何栢熙，李儒坤，(以上每五元) 華春堂二元， Venice Bakery 同七十一元， Eugene Leung Joe Leung 十一元

花與人生

自萌芽，生長，到開花結果，開花結果，個忙碌的世界裏，到處是花，開花結果，但生命之花，短促人聞幾十年，誰不珍惜，好待開花結子，造福人羣，有些市井市儈，自私自利，敢欺敢行，損人

李偉運輸公司

專運送業辦理香港移民出入行李，并家什物搬運，有大磅房代客存貯。 電話：二五四一三〇六一

大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，保證足額，並代備翻

廣珍鐘錶首飾舖

香港高級鐘錶協會會員 香港金龍汽車會會員

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD. 517 CAMBIE ST., VAN. 5. Tel: 681-7710

PLUMBING 蘇卓如主理

持有政府執照 專按裝一切水喉及煤氣工程 公司435-1010 晚上437-8239

大藥房

MAIN DRUG LTD. 434 Main Street Vancouver, B.C. 電話684-8634

摸骨手相面相

看風水談財運 剪報看相十元

李興捷 驗眼專家

安省滑鐵盧大學 視光系畢業

李偉運輸公司
專運送業辦理香港移民出入行李，并家什物搬運，有大磅房代客存貯。 電話：二五四一三〇六一

大陸洲駕駛學校
本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，保證足額，並代備翻

廣珍鐘錶首飾舖
香港高級鐘錶協會會員 香港金龍汽車會會員

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD. 517 CAMBIE ST., VAN. 5. Tel: 681-7710

PLUMBING 蘇卓如主理
持有政府執照 專按裝一切水喉及煤氣工程 公司435-1010 晚上437-8239

環球旅遊有限公司
WANKOW TOUR & TRAVEL LTD. 258 E. Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone 684-3520 684-1714

大藥房
MAIN DRUG LTD. 434 Main Street Vancouver, B.C. 電話684-8634

摸骨手相面相
看風水談財運 剪報看相十元

李興捷 驗眼專家
安省滑鐵盧大學 視光系畢業

爭取華人在溫哥華的權益
請支持華裔會計師 莊宏圖

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST 130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. PHONE 683-3935

恒基兆業有限公司
溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號 1BM大廈一二三〇室 電話：(六〇四)六八九一七四六六 Henderson & Lee Development Ltd. Suite 1230, 1BM Tower, Box 10131, Pacific Centre Vancouver, B.C. Canada V7Y 1G6 Telephone (604) 689-7466

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD. 湯天豪

CHONG, ABNER
(ACCOUNTANT) N.P.A. ON WEDNESDAY, NOVEMBER 17th, 1976 8a.m. to 8p.m.

政府公債現已發售
九年期，首年利息八厘半，其餘每年利息九厘二五 每人認購總額為一萬五千元，凡購有前兩年公債及 的公債者，應在今年十一月換利息票，因為 此兩期無複利計算。一九六二年公債之公債在今 年十一月滿期，每百元另加紅利十三元正。

高價收購 香港全幢樓宇 或吉地
可在美加任何一處 交易毋須遠赴香港 省時省費歡迎電詢

HOWE TONG
200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada TEL: 687-2215, 325-0527

滿地可銀行
總務部-665-7225 存戶部-665-7226

新型靚屋開放

(星期六下午二時至四時)
 2583 E. 22nd Ave. 十年新, 比層兩層
 三房, 二千方呎, 硬木地板, 材料遠勝
 新屋, 樓下完成, 內部一塵不染, 定價
 七萬二千九
 (星期日午十二時至四時)
 3008 E. 17th Ave. 十五年新, 正層兩
 房, 二千方呎, 材料上乘, 樓下大
 樓房, 石屎通花園牆, 只開價六萬八
 千九。
 陳宗怡 ANDY CHAN 電二九一六六六四
 百信實業公司電六八四一八〇二五
 傳呼電話 687-7711-802 號

聯興公司

RON HING CO.
 227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
 Tel: 683-4918

本號經營
 各江雜貨
 藥材丸散
 瓷碗碟
 鮮肉瓜菜
 海鮮味精
 零沽批發
 一律歡迎

昌記

油漆裝修
 承接泥水木工程
 私各等大小工程
 忠誠為僑胞服務
 工作快捷妥當
 電話: 五五四一七五〇
 六八四一四〇九四

振華器有限公司

Gin Wah Importer Co. Ltd.
 549 Main Street, Vancouver, B.C.
 V6A 2V1
 Tel: 681-1728

本店特由香港
 辦到大批器具
 36x36 蘇雀檯
 及各種用具以
 應顧客需求
 批發零沽
 一律歡迎



天龍八部

金庸著

那知王五燕道小姑竟開口叫
 破, 這一下保昆猝不及防, 要待殺
 她滅口, 只因一念之仁, 下手稍慢,
 已不及。
 「天王補心丹」這五個字既被司
 馬林聽了去, 縱將玉燕殺了, 也已
 無濟於事, 徒然更顯作賊心虛而已。
 又聽得玉燕道: 「你所謂圖謀的事
 八十餘年前, 貴派第七代掌門人海
 風子道長, 已會試過了, 他的才幹武
 功, 只怕都不在閣下之上。」
 她說: 「只怕不在閣下之下。」意
 思其實是說: 「定然是閣下之上」。
 她為何說: 「不行的, 那沒有用
 ?」難道司馬林師父所教我的, 都不是

真正的青城絕藝? 難道我投入青城之
 時, 早就讓司馬林師父看出了破綻, 他
 只不過一直不揭破我的底細, 讓我一
 直在做大傻瓜而不自知? 青城派這千
 人知道我是好細, 將如何對付我? 從
 此我在武林中聲名掃地, 天下騷大,
 更無容身之所了, 他! 想腦中越是混
 亂, 一回頭, 只見司馬林各人都是狠
 狠的瞪着自己, 各人的雙手都是籠在
 衣袖之中。
 青城派的掌門人司馬林冷冷的道
 : 「諸君, 原來你是蓬萊派的?」他
 不再稱諸君, 改口稱之為諸君,
 那顯然不再當他是同門了, 諸君昆
 承認也不是, 不認也不是, 神情極為
 尷尬。
 司馬林又道: 「你到青城派來臥
 底, 乃是為了學那『破月維』的絕招,
 學會之後, 便即先在我身上試用,
 你這狠心狗肺之徒, 忒也狠毒。」
 他說了這句話, 雙臂向外一展,
 手中已各握了一件兵刃, 在他想來,
 本派的功夫既被諸君偷學了去, 諸
 君自去轉授蓬萊派的高手, 他父親
 死時, 諸君昆雖是在成都, 但這只
 是他的陰謀, 蓬萊派既偷到了這手
 法, 當然隨時可以用來加害他父親司
 馬林。
 諸君昆臉色鐵青, 心想師父都靈
 子派他投入青城派, 原是有此用意,
 但迄今為止, 自己可還沒洩漏過半點
 青城武功, 事情到了這地步, 如何
 能夠辯白? 看來眼前便是一場惡戰,
 對方人多勢眾, 司馬林及另外兩位高
 手的功夫, 全不在自己之下, 今日血
 戰當場。

德深公司

1-2-3 Bean Sprouts
 DICKSAM LIMITED
 324 Alexander Street
 Vancouver 4, B.C.
 電話: 681-8614

遠近交易
 鮮芽菜
 靚豆芽
 發菜黃豆
 發菜綠豆
 便捷妥當

大發裝修

電話: 九二一六五八五

土庫間格
 露台車房
 舊屋翻新
 水電油漆
 工精價廉
 免費估價

裝修
 水喉電器, 內外油漆, 土庫間格, 免費
 估價。電話: 四三七六一五五七林。

益豐茶室

Yick Fung Tea Room
 137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
 Phone 682-1514

中秋月餅
 龍鳳禮餅
 經濟時茶
 每星期
 營業七天

曹振興

政府合法牌照
 裝置或修理水喉。兼修理煤氣等
 一切工作。保君滿意
 Johnny Chow Plumbing
 959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
 Phone: 876-9512 876-6872

永安實業公司

175 E. Broadway, Vancouver
 Centennial Ry. Ltd. 873-8504

- ★一壹九, 四十五街東, 四年新三睡
 房, 完成土庫, 廁所廚房, 八萬四千
- ★二四〇, 廿六街東, 三房, 五萬三
- ★二五五, 五五街東, 可買七百六十六
- ★118 W. 4th St. 商業舖, 咖啡舖, 急售
- ★二四三, 廿六街東, 三房, 五萬三
- ★三九四, 五五街東, 新土庫完成, 五萬六
- ★一十一柏文, 租九萬九, 廿六萬五
- ★百老匯東街柏文, 業舖, 十六萬
- ★梳里埠, 88x120, 取價五萬二
- ★(問伍街) 八七六, 一〇三〇三
- ★市中心商業樓收租每月千五百元取價
 十九萬(近 Simpson Street 貨公司)
- ★一年新仔屋, 現款一萬元(收租九百)
- ★近士丹利公園四十組柏文, 租近六萬
- ★二睡房及土庫, 二千元首期, 四萬三
- (問吳志健八七三, 一八五〇四)

★購買房屋只需 0% 首期, 餘款本公司
 可安排按揭, 費用低廉
 ★如要借款買屋, 租屋或各類商業樓宇
 本公司可安排各類按揭, 包括現有按揭
 揭, 需轉按揭, 數目可達 50 萬, 估價數
 字, 由數千至數百萬元, 費用低廉, 絕
 對保密。
 (請與經理吳志健洽八七三, 一八五〇四)
 買賣實業佣金特平。

實業按揭貸款

★購買房屋只需 0% 首期, 餘款本公司
 可安排按揭, 費用低廉
 ★如要借款買屋, 租屋或各類商業樓宇
 本公司可安排各類按揭, 包括現有按揭
 揭, 需轉按揭, 數目可達 50 萬, 估價數
 字, 由數千至數百萬元, 費用低廉, 絕
 對保密。
 (請與經理吳志健洽八七三, 一八五〇四)
 買賣實業佣金特平。

PLUMBING

GAS STOVE

水喉潔具
 煤氣工程
 電話: 一五四四九三五

屋內外裝修油漆
 土庫間格, 水喉修理, 廁所浴缸, 按裝
 或修理, 請電八七六一七三五一號

兄弟電器

Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.
 專修: 洗衣機,
 乾衣機, 洗碗機,
 電爐, 雪櫃, 冰櫃
 具有政府執照
 電話: 四三三, 一八三三(日)
 四三三, 一三三三(夜)
 四三三, 一八七二(夜)

均安號

Quon On Company Limited
 438 Main Street Vancouver 4, B.C.
 Telephone 681-1025 - 681-2733

代理各航空公司飛機客票
 代理時裝火車票
 代理輪船及巴士票
 代辦出國護照旅行手續

陳健錦

Kinson Chan
 建成實業有限公司
 KINSON REALTY LTD.
 Rm. #11A-501 Main St.,
 Vancouver, B.C.
 電話: 685-1821
 住宅: 321-2121

左筆權

精批命理, 標準論相
 龜卜易卦, 天星擇日
 精研陰陽風水定向
 接批外埠命書,
 新知舊雨, 請移玉
 寓: 溫哥華唐人區
 緬街六一號
 文華商業大廈
 二樓候教

進步鞋業專家

Progressive Shoe Service
 3853 Cambie St. at 17 Ave.
 電話: 874-1934

愛祖國用國貨
 我國優質鞋靴鞋襪
 男女老幼款式尺碼皆備
 舒適耐穿批發零售特平
 優待老金 長期九折
 福利金 專車長期九折
 醫生配單:
 鞋子有任何困難難你解決
 由唐人街格十五號巴士
 來到門口

香港駕駛學院

Hong Kong Driving School Ltd.
 學車者的消息!
 香港駕駛學院首創筆試課室, 講授訓練
 班, 由經驗人士主理, 專講解交通規則
 及駕駛規則, 易學速成, 只收費廿元,
 報名從速, 詳情請電:
 學校: 321-3722 域多利街 5369
 電話: 433-0303
 馮君: 298-4623

金星工藝裝飾公司

245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
 TEL: 681-7738, 254-2907

最能吸引顧客之中國裝
 飾術, 本公司精製彩
 畫, 天花板, 龍柱, 壁飾
 石獅, 橫枋, 圓拱門,
 屏風, 花邊雕刻及仿古
 藝品等。華貴美觀, 經
 濟簡便, 尺寸合適, 隨
 意更換, 常備現貨, 歡
 迎外埠來函選購。
 具有專業人財, 服務
 各類招標廣告, 設計新
 穎, 價錢平, 歡迎惠顧。

蔣佐治

專營名廠及上門修理彩色及黑白電視機
 工作保證滿意快捷妥當備有光顧特價優
 待可免銀期
 地址: 一壹六號喜立東街
 電話: 三五三, 九四三四
 營業時間: 十時至六時
 六時後電話四三三, 五八七五

黃漢事務所遷址啟事

本公司定於八月一日遷往喜立東街三
 二號新址辦公, 電話照常, 敬告客戶
 知悉, 請移玉步, 光臨為荷。
 專理會計事務
 填報入息稅
 Wong Home Agencies
 322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
 TEL: 684-1754

加惠電視修理

早上十時至晚上十時上門, 精工修理各式
 彩色黑白電視, 收費特廉, 請電: 二六
 一六五三三。晚電三二一, 六九二九
 地址: 一四八五號七十街西。

時代

雪櫃冷氣
 雪櫃修理
 雪櫃安裝
 雪櫃保養
 雪櫃清潔
 雪櫃維修
 雪櫃保養
 雪櫃清潔
 雪櫃維修
 雪櫃保養
 雪櫃清潔
 雪櫃維修

唐山商場

Town Trade Centre Ltd.
 534 Main Street
 Vancouver, B.C.
 Phone: 684-8824

最新運到
 冰黃花魚 冰三紅魚
 冰白倉魚 冰銀邊魚
 冰獅子魚 冰鮮尤魚
 冰腰帶魚 各式咸魚
 各西士凍蝦
 每週另有各種不同
 特價商品酬賓

長城公司

GREAT WALL CO.
 喜立東街289電話六六九 零八至五

新貨介紹
 北菇三鮮麵
 貝雕畫
 向陽牌暖水壺
 幼滑白裸乾

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
 256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
 Phone 683-7451

星洲著名出品
 龍馬標
 純正花生油
 五斤庄(六磅半)
 特價每罐六元二毫五仙

利僑公司附設鷄鴨公司

片打東街二五六號(正舖右鄰)
 電話: 六八一, 一〇一一

每天新鮮鷄應市
 冷氣開放, 新型設備

購徵

閣下香港實業是否有有意出讓
 本公司代表香港長江實業(集團)有限公司,
 購買香港各地或全座樓宇, 出價極高, 手續快捷
 妥當, 在加拿大或香港交易, 交款, 任君選擇,
 如蒙惠顧, 無任歡迎。
 華益實業公司 張燮元
 West-Pac Realty Ltd. Frank Chang
 551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
 電話: 873-1881 住宅: 335-1898
 傳呼電話: "Vestpac" Vancouver



霍萬成經常把這三個寶貝兒子帶來帶去

霍萬成經常把這三個寶貝兒子帶來帶去。霍萬成沒有說謊，他更真愛三個孩子。換上新鞋，新鞋，新襪。

到了下午，霍萬成携同三個孩子，搭車往彩虹邨探望孩子們的祖母。亦即霍萬成的母親。

霍萬成不置可否，看他受過重大的折磨後，內心已麻木了。霍家的人，還不知道一宗慘絕人寰的事已在孕育中。

父子一行四人，只坐了一會，便即告辭，在霍萬成未走之前，曾拉開一隻抽屜，把一些東西放在裏面。

霍萬成離家後，又帶三個孩子渡海到中國內安。霍萬成離家後，又帶三個孩子渡海到中國內安。

當時大約是晚上九時。到了晚上十一時。

有經驗承接搬運工作... 樓酒大冠金 Golden Crown Restaurant Canada Ltd. 122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada

家酒大園名 CHUNG WO HONG CO. 368 POWELL ST. VANCOUVER B. C. 飛枝特產 頂靚 片參海

馬君寰 具政府牌照 專門修理雪櫃電器洗衣機乾衣機

打片實業公司 Pender Realty 682-1851 611 MAIN ST., VANCOUVER

加拿大首揆 人壽保險公司 華人代理伍偉權

永興裝修公司 油漆做木 土庫間格 水喉廁所 家庭電器

龍鳳餅家 LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY 247 Keefer Street, Vancouver, B. C.

斯毛修理汽車 Seymour Collision Ltd. 1340 Seymour St. Vancouver, B.C.

Block Bros Realty Ltd. 5842 Cambie St. Van. B.C. Jim Fong: 733-4736

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St. 684-1377

華高雲大拿加 利煙草有限公司 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C.

通用電器行 代理 各種香煙 蘇糖發行

雙喜食品廠 正宗香港式高級食品 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St. Vancouver

奇華餅家 KEEFER BAKERY 217 Keefer Street Vancouver, B. C. TEL. 685-2117

強華公司 KENWARD CO. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B. C.

裕華國產百貨公司 Yue Wha Import & Export Co. Ltd. 65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9

華南麵廠 Top-Valu Food Products Ltd. 575 E. Cordova St., Vancouver 4, B. C.

鳳城小館 PHOENIX WON TUN HOUSE 257 E. Hastings Vancouver, B. C. Phone: 681-5924

許忠 價廉物美 忠許 價廉物美

有大宗廉價地氈出賣 均備，請華友到來參觀。

旗花麵廠 Northwest Food Products Limited 355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE 266 E. PENDER STREET TEL. 681-1052

納偉旅行社 Love & White Travel 1975 E. 41st Ave. or 185 E. Pender, Van. B.C.

宏海承接土木大工程 房屋改建、商店裝修、土庫間格、露台

英皇電器修理工程 合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。

鄒姓皇帝上賓黨國元老

鄒姓熱情漢唐馳名

鄒姓源流地即孟子的出生地... 鄒姓皇帝上賓黨國元老... 鄒姓熱情漢唐馳名...



王莽一攬星祖宗的故事

王莽是中國歷史上的一個大攬星... 面皮厚不擇手段的攬星... 王莽一攬星祖宗的故事...

訃告

家嚴郭公琳... 訃告... 郭公琳...

藝華

裝修油漆公司... 承接土木工... 藝華...

沙省唐西餐生意自賣

本餐館位於沙省雷城之南... 沙省唐西餐生意自賣...

兩層四房一廳出租

兩層四房一廳出租... 位於卡城附近... 兩層四房一廳出租...

多元文化 自然地和孩子們在一起... 愛 瞭解 生活 學習 和共同享受自然地為兒童所有的一切東西...

- 通過各民族團體的聯絡，協助組織與溝通。
通過加拿大本質計劃，建立起一種對我們的文化的淵博複雜的瞭解。
設立一個顧問委員會來指導加拿大各民族的研究。
資助發展非官方語言的教授輔助。
協助組織多元文化中心。
通過移民結合計劃，協助移民。



如提出意見欲知詳情，請函：
To present your views or to receive information, write to:
Multiculturalism, P.O. Box 366, Station 'A', Ottawa, Ont. K1N 8Z9

徵求生意合作

中華特價中心總店即將由打東街一二七號遷往打東街一三五號... 徵求生意合作...

杏花村大酒樓開業啟事

本酒樓訂於一九七六年十一月廿一日(星期一)下午四時正開始營業... 杏花村大酒樓開業啟事...

亞省點問頓 杏花村大酒樓 Fortune Village Restaurant

St. Albert Trail and 140 Ave. Ph. 459-4421, 459-4422

敬請 鄭海師傅主理廚政... 杏花村大酒樓謹啟

